

José Maria Neves envia mensagem de Natal em crioulo em “omenagem a nos Kultura”

Política

Enviado por:

Postado em:26/12/2008



O primeiro-ministro, José Maria Neves, dirigiu-se este ano aos cabo-verdianos em crioulo, num acto considera uma homenagem à nossa cultura. Além de proceder ao balanço do que foi 2008, JMN projecta o que será o 2009. A Semana pública na íntegra a mensagem do chefe do governo em crioulo e a sua versão em Portugues.

Kabuverdianas i kabuverdianus, es ánu mensagi, di natal e na língua Kabuverdianu em omenagem a nos Kultura. Nos nu kre transforma Kabu Verdi na um sentru internacional di entretrinimentu Kultural i nu kre valoriza nos Kultura, nos muzika, nos artezanatu, nos Sinema, nos televizon. Nu kre pa tudu kabuverdianu, djuntu ku Guvernu di Kabu Verdi pa trabadja pa ki Kultura ki e rikeza di nos alma, ser tambe rikeza di es nasão, pa nu tem, pur ezemplu, um festival internacional di teatru, um fera internacional di muzika, um feira internacional di sinema o di video amator, pa nu tem por ezemplu, um fera internacional di artezanatu.

Nu sta ta bem trabadja pa isu, ma nu kre pa tudu artista, pa tudu kabuverdianu, djuntu ku Guverno, nu trabadja pa Kultura ser kel diamanti ki nu mesti pa konstrui es grandi nasão kabuverdianu. 2008 foi um bom ánu, foi um anu ki nu trabadja pa Kabu Verdi kresi i pa Kabu Verdi disenvolvi. Apesar di krisi internacional nos li na Kabu Verdi nu fazi tudu pa ki efeitos di aumentu di presus di generus alimentares ka tivesi um impaktu forti na vida di pesoas, sobretudu di kes pesoas mas karensiadu. Kombustivel aumentadu di akordu ku presus internacional, mas eletrisidadi i agua, por ezemplu, Guvernu subsidia pa ka aumenta txeu i ka perturba kualidadi di vida di pesoas i kompititividadi di empresas. Nu reduzi impostos, nu aumenta pensão sosial mínimu pa apoia kes pesoas ku mas difikuldadi i mas problemas.

Pamodi Natal e festa di sulidatriedadi nu ta atxa ma nos tudu nu tem ki sulidariza ku kumpanheru. Nu tem ki leba um abrasu amigu a kriansas na rua, a kriansas disfavorekidas, a kes ki sta doenti, a kes ki sta órfão di VIH-SIDA. Nu tem ki bai pa Hospital, nu tem ki bai pa prison, nu tem ki bai kes sentru di akolhimentu pa nu mostra ma natal i um festa di amizadi, di harmonia, i um festa di sulidariedadi.

I Guvernu kre continua ku es politika di sulidariedadi pa nu reduzi pobreza, pa nu reduzi desigualdadi i pa nu reduzi eksklusão sosial. Nu ta continua ta moderniza infra-estruturas pamó e importanti portos, aeroportos, estradas, água, saneamentu, eletrisidadi, telekomunikasões, tudu kel la pa Kabu Verdi moderniza, pa nu da empregu a pesoas, mas tambe pa nu kria oportunidades pa futuro.

Nu ta bem continua ta invisti na dizenvolvimentu di kapital umanu, ku mas sentru di formason profisional, mas liseus, mas universidadi Kabu Verdi, i nu sa ta bem trabadja fortimenti pa ki kabuverdianas i kabuverdianus xinti ma vida na ses kasa sa ta midjora. Nu tevi politikas di

sulidarietadi, nu tevi politikas ekonomiku forti pa país kontinua ta kresi i pa pobreza reduzi. Gosi li pobreza e mas puku, mas inda pobreza e txeu na Kabu Verdi. Mas di 130 mil kabu verdianu inda e pobri, i kel la e um kompromisu forti di nos tudu nu trabadja pa reduzi pobreza, pa kada kabuverdianu i kada kabuverdiana xinti midjor na se tera, pa ki nu vivi ku mutu mas dignidadi. Kel li e nos kompromisu i nos determinason.

Apesar di krisi internasiona, nos li na Kabu Verdi, nu tem ki fazi tudu pa nu transforma krisi em oportunidadi, pa nu podi enfrenta ku determinason es vontadi firmi ki nu tem di konstrui es novu i grandi Kabu Verdi di nos sonhu. Nu kre pa 2009 ser midjor ki 2008 i nu sta ta bem trabadja pa isu. Reforsa parseria ku União Europeia, kria kondisons pa nos adesão a Organização Mundial do Comércio (OMC) ser bom i pa tudu kabuverdianu xinti benefisios disu, pa nu sta kada vez má forti na CEDEAO i na espasu di Makaronésia, mas pa nu kontinua, sobretudu, ku politikas fortis di sulidarietadi. Pamó nu tem ki kaba ku desigualdadi, nu tem ki tem um sosiedadi mas solidária, ku menus eksklusão sosial, ku kada vez menus desigualdadi. Nu tem ki konstrui um país ku, kada vez, menos menos pobreza, nu tem ki tem um país modernu, um país kapaz di kompititi, um país ki podi ser orgulhu di tudu kabuverdianu i tudu kabuverdiana.

Nu sa ta bem trabadja pa isu, nu sa ta bem lansa alguns programas importanti, tipo “Casa para todos”, nu sa ta bem fazi um grandi “Djunta Mon”ku empresas, ku sosiedadi sivil pa nu lansa um grandi programa di habitasão sosial pa ki nos tudu nu podi xinti dretu na kaza ki nu ta mora. Nu sa ta bem lansa tambe um programa pa kada profesor, kada aluno tem asesu a um komputador. Nu kre kebra fronteras, nu kre pa ki kada jovem di nos país anda pa tudu ilha, la undi ki e atxa um oportunidadi ki nu sta ta kria, pe fika la, pe mora la, pe trabadja, pe fazi se familia i pe midjora se kualidadi di vida.

Nu kre tambe ke pa gentis di diáspora, ki sta na kes otu ilha, xinti Kabu Verdi, atravez di novaz teknologiaz informasional. Nu sa ta bem disenvolvi Kabu Verdi pa ser um país digital, pa ser um país undi nos tudu, sem fronteira, nu ta tem asesu a informason. Nu kre tambe lansa mas um otu programa ki ta permiti ki na kada kumunidadi, na kada lokalidadi nu bá resolvi, djuntu ku pesoas, ses problema kes tem la. E um Sentru sosial, e um jardim infantil, e um padaz di strada, e um apoiu pa nu midjora nos kaza, pa nu konstrui um kaza di banhu, kuzas ke nos sonhu i dja nu dura ta spera. Enfim, nu sa ta bem kontinua ta trabadja forti, ku firmeza, di sol a sol, pa ki es Kabu Verdi kontinua ta midjora i disenvolvi.

N'kria diseja nhos um Feliz Natal, um natal ki nos tudu, djuntu ku nos mai, ku nos pai, nu ta xinti dretu, nu ta xinti ma Kabu Verdi sa kada vez mas disenvolidu i nos tambe nu sa ta midjora nos kualidadi di vida. Um natal di sulidarietadi pa ku gentis ki tem mas karensia i ki nisisita di nos abrasu i di nos karinhu. Um bom natal pa tudu kes algem ki sa ta pasa pa Kabu Verdi i pes xinti ma kel li e um país di “Morabeza”. N'kre diseja nhos um 2009 mutu prósperu i ku txeu felisidadi, pa djuntu nu kontinua ez kaminhada pa nu konstrui kel Kabu Verdi ki nu sunha kuel, um Kabu Verdi dretu, um Kabu Verdi nos Kaza komun pa kez ki ta rezidi li i pa tudu kez otu ki sa spadjadu pa mundu. I si nu kontinua djuntu ta trabadja ku ez forsa, ku ez determinason, nu ta konstrui Kabu Verdi ki nu tem sunhadu kuel.

Versão em português

Cabo-verdianas e cabo-verdianos, a minha mensagem de natal este ano será na língua cabo-verdiana em homenagem à nossa cultura. Queremos fazer de Cabo Verde um centro internacional de entretenimento cultural e queremos valorizar a nossa cultura, a nossa música, o nosso artesanato, o cinema e a nossa televisão.

Queremos que todos os cabo-verdianos, juntos com o Governo, trabalhem para que a cultura, que é a riqueza de nossas almas, seja também a riqueza desta nação. Queremos ter, por exemplo, um festival internacional de teatro, uma feira internacional de música, uma feira internacional de cinema ou de vídeo amador, queremos ter ainda uma feira internacional de artesanato, por exemplo.

O Governo irá trabalhar para isso, mas queremos que todos os artistas, que todos os cabo-verdianos, juntos com o Executivo, trabalhem para fazer da cultura aquele diamante que precisamos que ela seja para que possamos construir essa grande nação cabo-verdiana. 2008 terá sido um bom ano para o País, um ano em que conseguimos fazer crescer e desenvolver ainda mais Cabo Verde. Apesar da crise internacional, aqui em Cabo Verde fizemos de tudo para que os efeitos negativos do aumento de preços dos géneros alimentares se fizessem sentir o menos possível na vida das pessoas, sobretudo os mais carenciados.

Se por um lado o aumento do preço dos combustíveis aconteceu de acordo com os preços internacionais, o Governo conseguiu que não aumentassem o custo da água e da energia, através da subsídio, para que não perturbasse a qualidade de vida das pessoas e nem a competitividade das empresas. Reduzimos os impostos, aumentamos a pensão social mínima para apoiar as pessoas com mais dificuldades e carências.

Porque o natal é a festa da solidariedade, apelamos a todos para que, sem excepção, nos solidarizemos uns com os outros. Temos de levar um abraço amigo às crianças de rua, às crianças desfavorecidas, àqueles que se encontram doentes e àquelas crianças que se encontram órfãs vítimas do HIV/SIDA. Nós temos de ir aos hospitais, de chegar às prisões, temos de ir aos centros de acolhimento e mostrar que o natal é a festa da amizade, da harmonia, é a festa da solidariedade. O Governo quer continuar com a sua política de solidariedade para que possamos reduzir a pobreza, reduzir a desigualdade e para que possamos reduzir a exclusão social. Nós vamos continuar a modernizar as infra-estruturas porque é importante ter portos, aeroportos, estradas, água, saneamento, electricidade, telecomunicações; tudo isso para que possamos modernizar Cabo Verde e criar mais postos de trabalho, mas também, oportunidades de futuro.

Iremos continuar a investir no desenvolvimento do capital humano, com mais centros de formação profissional, mais liceus, para termos uma cada vez melhor Universidade de Cabo Verde, e vamos continuar a trabalhar fortemente para que as cabo-verdianas e cabo-verdianos melhorem a sua qualidade de vida. Desenvolvemos políticas de solidariedade e desenvolvemos fortes políticas económicas para que o País pudesse continuar a crescer e para que pudéssemos reduzir a pobreza.

Conseguimos uma redução significativa da bolsa de pobreza em Cabo Verde, mas ela ainda é elevada. Mais de 130 mil cabo-verdianos ainda vivem no limiar da pobreza, e o combate à pobreza deve merecer um compromisso forte de todos nós, de trabalharmos para que cada cabo-verdiana e cada cabo-verdiano possa se sentir bem na sua terra, para que possamos viver

Apesar da crise internacional, nós aqui em Cabo Verde temos de ser capazes de transformar esta crise em oportunidades, para que possamos enfrentar (cumprir) com determinação essa nossa vontade firme de construir esse novo e grande Cabo Verde dos nossos sonhos.

Queremos que 2009 seja melhor que 2008 e vamos trabalhar para que assim seja. Vamos reforçar a parceria com a União Europeia, queremos criar condições para que a nossa adesão à Organização Mundial do Comercio seja positivo e para todos as cabo-verdianas e cabo-verdianos saiam beneficiados com isso. Queremos uma inserção mais forte na CEDEAO e no espaço da Macaronésia, mas queremos, sobretudo, continuar com fortes políticas de solidariedade. Temos de conseguir acabar com as desigualdades, temos de construir uma sociedade mais solidária, com menos exclusão social, uma sociedade com menos pobreza.

Temos de construir um país moderno, um país capaz de competir, um país que seja o orgulho de todas as cabo-verdianas e de todos os cabo-verdianos. E vamos trabalhar para que isso aconteça, vamos lançar alguns programas importantes como a “Casa para Todos”, vamos promover um grande “Djunta Mon” com as empresas e com a sociedade civil para lançarmos um grande programa de habitação social, para que todos possamos nos sentir bem em nossas casas. Vamos lançar também o programa “Cada Professor, cada aluno um computador”. Queremos quebrar fronteiras, queremos que cada jovem deste País possa andar por todas as ilhas, lá onde encontre as

oportunidades que estamos a criar, e morar lá onde encontre emprego, que possa construir família e melhorar a sua qualidade de vida.

Queremos também que as nossas gentes nas “ilhas” da Diáspora possam sentir Cabo Verde, através das novas tecnologias informacionais. Nós vamos desenvolver Cabo Verde para ser um país digital, um país onde nós todos, sem fronteiras, tenhamos acesso à informação. Queremos lançar, também, um outro programa que permita que em cada comunidade, em cada localidade, nós possamos resolver, junto com as pessoas, os problemas específicos de cada uma dessas localidades. É um centro social, é um jardim infantil, um pedaço de estrada, é um apoio para melhorarmos as nossas casas, para construirmos uma casa de banho, coisas porque sonhamos e ansiamos. Enfim, iremos continuar a trabalhar fortemente, com firmeza, de sol a sol, para que esse nosso Cabo Verde continue a melhorar e a desenvolver.

Eu queria desejar a todos vocês um Feliz Natal, um natal em que nós todos, juntos com os nossos pais, as nossas mães, nos sintamos bem e sintamos que Cabo Verde está mais desenvolvido e que estamos a melhorar as nossas qualidades de vida. Um natal de solidariedade para com as gentes mais carenciadas e que necessitam do nosso abraço e do nosso carinho. Desejo um bom natal para todos aqueles que estão de passagem por Cabo Verde e para que sintam, deveras, que este é um País de “Morabeza”.

Queria desejar-vos um ano de 2009 muito próspero e com muita felicidade, para que juntos continuemos esta caminhada para a construção deste Cabo Verde dos nossos sonhos, um Cabo Verde próspero, um Cabo Verde que é casa comum daqueles que aqui residem e também para os cabo-verdianos espalhados pelo mundo. E, se juntos continuarmos a trabalhar com essa força, com essa determinação, certamente iremos construir este Cabo Verde dos nossos sonhos.